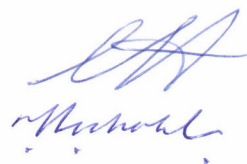


AA
Murillo

COMISIÓN MIXTA DE INSPECCIÓN DE HITOS DE LA FRONTERA
PERÚ-BRASIL

ACTA DE LA I.^a REUNIÓN PLENARIA

A los veintitres días del mes de octubre del año de mil novecientos setentiseis, siendo Presidente de la República del Perú, S.E. el señor General de División don Francisco Morales Bermúdez y Presidente de la República Federativa del Brasil S.E. el señor General de Ejército don Ernesto Geisel; Ministro de Relaciones Exteriores del Perú el señor Embajador José de la Puente Radbill y Ministro de Estado de Relaciones Exteriores del Brasil el señor Embajador Antonio Francisco Azeredo da Silveira, se reunieron en plenario en el Palacio de Itamaraty, en la ciudad de Brasilia, Capital del Brasil, los siguientes Delegados de los países arriba mencionados con el fin especial de instalar la Comisión Mixta de Inspección de Hitos de la Frontera Perú-Brasil: Por parte del Perú, la Excm. Señora Embajadora Carmela Aguilar Ayanz y el Excmo. Señor Ministro Luis Sabogal Pérez-Romero, Jefe y sub-Jefe de la Dirección de Soberanía Territorial y Fronteras de Torre Tagle, respectivamente, y como invitado especial el Excmo. señor Embajador del Perú, Don Gonzalo Fernández-Puyó. Por parte del Brasil, el señor Coronel Ingeniero-Geógrafo Ivonilo Dias Rocha, Delegado-Jefe; y los Delegados-Auxiliares: Investigador-Asistente Dilermando de Moraes Mendes; bibliotecario Rita de Cassia Dourado Cardoso Pereira da Silva y el Agente Administrativo Maurilio Pereira da Silva, actuando como secretario; todos ellos integrantes de la Primera Comisión Brasileña Demarcadora de Límites.



La sesión de apertura contó con la presencia del Excmo. señor Embajador João Hermes Pereira de Araújo, Jefe del Departamento de las Américas del Ministerio de Relaciones Exteriores.

Acompañaron los trabajos los señores Consejero Antonio Conceição y el Primer Secretario José Jerónimo Moscardo de Souza, Jefe y Sub-Jefe de la División de Fronteras del Ministerio de Relaciones Exteriores, respectivamente.

Tomando la palabra, el Excmo. Señor Embajador João Hermes Pereira de Araújo expresó la honra y satisfacción que tenía al inaugurar, en nombre del señor Ministro de Estado de Relaciones Exteriores, esta I.^a Reunión de la Comisión Mixta de Inspección de los Hitos de la Frontera Brasil-Perú, creada en octubre del año pasado, para atender la necesidad de una actuación conjunta de nuestros dos países para el mejor mantenimiento, restauración o densificación de los hitos de nuestra frontera común. Afirmó que la larga línea divisoria que señala los límites territoriales del Brasil con el Perú, ya fué definitiva y perfectamente demarcada en el terreno y que tales trabajos se procesaron siempre en clima de paz y amistad fraternas que refleja bien el carácter de las relaciones entre nuestros países.

Refirióse brevemente a los tratados de 1851, de 1909 y rindió homenaje de aprecio y de reconocimiento a los brasileños y peruanos que en las negociaciones citadas llegaron a resultados tan positivos. Asimismo formuló a la Delegación Peruana, presidida por la señora Embajadora Carmela Aguilar Ayanz, sinceros votos por una feliz estada en el Brasil, deseando a la Comisión Mixta, reunida por primera vez, los mejores éxitos en sus trabajos.

En seguida, usó de la palabra el Excmo. Sr. Embajador del Perú, Don Gonzalo Fernández-Puyó que, al agradecer las palabras de bienvenida del Excelentísimo señor Embajador





João Hermes de Araujo, Director del Departamento de América de Itamaraty en breve improvisación manifestó su reconocimiento a tan cordiales expresiones dirigidas a la Delegación del Perú que había llegado a Brasilia a constituir junto con la del Brasil la Comisión Mixta que se ocupará de la inspección de los hitos de la vasta frontera peruano-brasileña.

Résaltó que el hecho de que el Embajador Araujo hubiera mencionado los dos antiguos Convenios que configuran la frontera común y que, hoy, después de 50 años "estamos sentados alrededor de esta mesa" está significando cómo el Perú y el Brasil cuidan celosamente su amistad a base del cumplimiento fiel de sus compromisos internacionales.

Agregó también que el Embajador Araujo se había referido a la "línea divisoria". En realidad, señaló el Embajador Fernández Puyó, línea divisoria es el nombre técnico que se aplica a los límites que enmarcan a los Estados y dentro de los cuales se dictan y ejecutan las respectivas disposiciones soberanas; pero que si bien las fronteras tienen que ser respetadas no deben servir para dividir sino para unir, y la integración de los pueblos se inicia precisamente en una buena y respetuosa integración de las poblaciones fronterizas.

El Embajador dijo finalmente que estaba seguro del éxito de los trabajos de la Comisión Mixta que se instalaba por la calidad de los elementos que la integraban, y que por su parte, se felicitaba de que esa responsabilidad en cuanto al Perú cabía, se hubiera puesto en manos de dos altos miembros del Servicio diplomático, la Embajadora Carmela Aguilar y el Ministro Luis Sabogal con quienes lo vinculaban una vieja y estrecha amistad y en quien reconocía elementos valiosos de gran calidad profesional.

La Excma. Sra. Embajadora Carmela Aguilar Ayanz, en su calidad de Presidente de la Delegación peruana, agradeció las palabras de saludo del Embajador João Hermes Pereira de Araújo y formuló una oración de homenaje al Brasil.

Haciendo uso de la palabra, el Coronel Ivonilo Dias Rocha comunicó que, por designación del Excmo. señor Presidente de la República Federativa del Brasil, asumió, el 29 de agosto de 1975, la Jefatura de la Primera Comisión Brasileña Demarcadora de Límites en substitución del Coronel Juvenal Milton Engel.

En estas condiciones, como Jefe de la Delegación Brasileña, manifestó, en nombre de ella, la honra y la satisfacción de recibir a los ilustres Delegados peruanos, formulando, asimismo, votos para que esta Primera Reunión Plenaria se desarrollase en el mismo ambiente de comprensión y amistad que siempre existió entre nuestros dos países.

Seguidamente, invocando el principio observado en las Comisiones Mixtas para el ejercicio alternado de la dirección de los trabajos y encarando el hecho como un privilegio para todos los brasileños, aceptó la Presidencia de la I.^a Reunión Plenaria de la Comisión Mixta de Inspección de Hitos de la Frontera Perú-Brasil.

Abordando los trabajos propiamente dichos de la I.^a Reunión Plenaria, el Coronel Ivonilo Dias Rocha expuso consideraciones sobre los siguientes aspectos: 1) - Tratados. Gracias al respeto mutuo y a la elevada comprensión que siempre presidieron los entendimientos entre peruanos y brasileños nuestros dos países celebraron excelentes tratados de límites, como por ejemplo los de veintitres de octubre de mil ochocientos y cincuenta y uno y de ocho de setiembre de mil novecientos nueve; 2) - Demarcaciones. Varios esfuerzos intermitentes pero ingentes fueron consagrados a la materialización en el terreno, de los principales accidentes geográficos referidos en los tratados, pero sólomente con la Comisión Mixta de mil novecientos trece a mil novecientos veintisiete, fué realizado un trabajo sistemático de demarcación de la frontera establecida en el Tratado de 1909; 3) - Descripción. Gracias a ese trabajo continuado y cuidadoso de la última comisión, se puede conocer, con seguridad, la descripción de ese sector de

AA
M. M. M.

- 5 -

la frontera Peruana-Brasileña conforme aparece en la Vigésimo-Cuarta Acta de doce de setiembre de mil novecientos veintisiete la que fué enunciada a los presentes por el Coronel Ivonilo Dias Rocha; 4) - Estadística. Como resultado de las tareas demarcatorias ejecutadas por la misma Comisión, fueron mencionados por el Jefe de la Delegación brasileña, los valores absolutos y los porcentuales de los trechos de las fronteras fluvial y seca, y de ésta, los correspondientes a divisores y geodésicas; 5) - Apreciación. El Delegado Jefe brasileño recordó que la frontera Perú-Brasil es políticamente tranquila y de fácil tratamiento técnico pues no presenta puntos controvertidos; 6) - Acuerdo. En este clima tan favorable, los Gobiernos peruano y brasileño suscribieron, el seis de octubre de mil novecientos setenticinco, un Acuerdo para la constitución de una Comisión Mixta de Inspección de Hitos de la Frontera Perú-Brasil el cual fué leído íntegramente por el Presidente de la Primera Reunión de la Comisión Mixta. 7) - Programa. De dicho Acuerdo, el Presidente de la Reunión Plenaria seleccionó los puntos de mayor significación, los cuales presentó como temario general de esta Primera Reunión Plenaria de la Comisión Mixta; 8) - Pormenores. A partir del temario general, el Jefe de la Delegación brasileña sometió a consideración de la Delegación peruana, a título de sugestión, un detalle técnico para cada ítem del temario general. 9) - Prioridad. En vista de lo arriba expuesto, el Coronel Ivonilo Dias Rocha opinó que, no habiendo problemas de frontera entre los dos países, no habría razón para dar, en el momento, prioridad a un determinado sector para los trabajos de campo.

Luego fué concedida la palabra a la señora Jefe de la Delegación del Perú, Embajadora Carmela Aguilar Ayanz, que, oportunamente sometió a la apreciación de la Delegación brasileña las siguientes sugestiones: 1) - Convocar, para el diez y nueve de abril de mil novecientos setentisiete, en Lima, Capital del Perú, la segunda Reunión de la Comisión Mixta, a fin de acordar las normas de su funcionamiento; 2) - División

en tres secciones de la línea de frontera para facilitar las labores de campo; 3) Dar inicio a los trabajos de inspección, a partir del mes de mayo de mil novecientos setentisiete siempre que las condiciones atmosféricas lo permitan; 4) - Poner en conocimiento de los respectivos Gobiernos las dudas, desinteligencias o errores que surgieren a lo largo de los trabajos; 5) - Solicitar a los Gobiernos respectivos, el suministro del material necesario para las Comisiones; 6) - Creación de Subcomisiones en el ámbito de la Comisión Mixta, cuando fuere necesario; 7) - Modificación por la Comisión del orden y método observados por las subcomisiones, si así se acordare.

Retomando la palabra el Jefe de la Delegación brasileña, Coronel Ivonilo Dias Rocha concordó con el espíritu de las propuestas peruanas, resaltando, sin embargo, la conveniencia de que los ítems 2,4,5,6 y 7 fueran discutidos en la próxima reunión plenaria para su inclusión o no en el proyecto de reglamentos de la Comisión Mixta.

Aceptadas las proposiciones del Delegado brasileño, la Comisión Mixta acordó: 1) - Realizar en Lima, la 2ª reunión plenaria de la Comisión Mixta el diez y nueve de abril de mil novecientos setentisiete a fin de elaborar un proyecto de reglamento; 2) - Prever el inicio de la inspección de los hitos de la frontera, a partir de mayo de mil novecientos setentisiete.

No habiendo más que tratar, la Primera Reunión Plenaria de la Comisión Mixta fué clausurada labrándose en consecuencia la presente Acta en dos ejemplares en idioma español y dos en idioma portugués los cuales, después de leídos y encontrados conformes, fueron firmados por todos los miembros de la Comisión Mixta que se encontraban presentes.

Carmela Aguilar A

M. Antunes

[Signature]

*Delegación de Fronteras
Junta de Base de Fernando de Alencar
Nauvilio Pires da Silva*

MINISTÉRIO DAS RELAÇÕES EXTERIORES
COMISSÃO MISTA DE INSPEÇÃO DOS MARCOS DA FRONTEIRA
BRASIL - PERU

M. A. A.

ATA DA PRIMEIRA CONFERÊNCIA

Aos vinte e três dias do mês de outubro do ano de mil novecentos e setenta e seis, sendo Presidente da República Federativa do Brasil Sua Excelência o Senhor General-de-Exército Ernesto Geisel e Presidente da República do Peru Sua Excelência o Senhor General-de-Divisão Francisco Morales Bermúdez; Ministro de Estado das Relações Exteriores do Brasil Sua Excelência o Senhor Embaixador Antonio Francisco Azeredo da Silveira e Ministro das Relações Exteriores do Peru Sua Excelência o Senhor Embaixador José de la Puente Radbill, reuniram-se, em Conferência, no Palácio Itamaraty, na cidade de Brasília, Capital do Brasil, os seguintes Delegados dos dois países acima mencionados, com o fim especial de instalar a Comissão Mista de Inspeção dos Marcos da Fronteira Brasil-Peru: por parte do Brasil, o Senhor Coronel Engenheiro-Geógrafo Ivonilo Dias Rocha, Delegado-Chefe, e os Delegados-Auxiliares Pesquisador-Assistente Dilermando de Moraes Mendes, Bibliotecário Rita de Cassia Dourado Cardoso Pereira da Silva e o Agente Administrativo Maurílio Pereira da Silva, servindo como Secretário, sendo todos integrantes da Primeira Comissão Brasileira Demarcadora de Limites; por parte do Peru, a Excelentíssima Senhora Embaixadora Carmela Aguilar Ayanz e o Excelentíssimo Senhor Ministro Luis Sabogal Pérez Romero, respectivamente, Chefe e Subchefe da Dirección de Soberania Territorial e Fronteiras do Torre Tagle, e, como convidado especial, o Excelentíssimo Senhor Embaixador do Peru, Gonzalo Fernández Puyó.

A sessão de abertura contou com a presença do Excelentíssimo Senhor Embaixador João Hermes Pereira de Araújo, Chefe do Departamento das Américas do Ministério das Relações Exteriores.

Acompanharam os trabalhos os Senhores Conselheiro Antonio Conceição e o Primeiro Secretário José Jerônimo Moscardo de Souza, respectivamente, Chefe e Subchefe da Divisão de Fronteiras do Ministério das Relações Exteriores.

Tomando a palavra, o Excelentíssimo Senhor Embaixador João Her

M. A. ...
...

MINISTÉRIO DAS RELAÇÕES EXTERIORES
COMISSÃO MISTA DE INSPEÇÃO DOS MARCOS DA FRONTEIRA
BRASIL - PERU

- 2 -

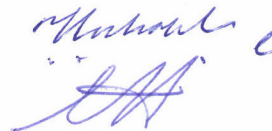
Hermes Pereira de Araújo disse da honra e satisfação que tinha ao inaugurar, em nome do Senhor Ministro de Estado das Relações Exteriores, a primeira reunião da Comissão Mista de Inspeção dos Marcos da Fronteira Brasil-Peru, criada em outubro do ano passado, para atender à necessidade de uma atuação conjunta dos nossos dois países para a melhor manutenção, restauração ou densificação dos marcos da nossa fronteira comum. Disse poder afirmar, com regozijo, que a longa linha divisória que assinala os limites territoriais do Brasil com o Peru já foi definitiva e perfeitamente demarcada no terreno e que tais trabalhos se processaram sempre em clima de paz e amizade fraternas que bem reflete o caráter das relações entre nossos países. Referiu-se, brevemente, aos Tratados de mil oitocentos e cinquenta e um e mil novecentos e nove e prestou homenagem de apreço e reconhecimento aos brasileiros e peruanos que, nas negociações citadas, chegaram a resultados tão positivos. A seguir, formulou à Delegação peruana, chefiada pela Senhora Embaixadora Carmela Aguilar Ayanz, sinceros votos de feliz estada no Brasil, desejando à Comissão Mista, pela primeira vez reunida, os melhores êxitos em seus trabalhos.

Em seguida, usou da palavra o Excelentíssimo Senhor Embaixador do Peru, Gonzalo Fernández Puyó, o qual, ao agradecer as palavras de boas-vindas do Excelentíssimo Senhor Embaixador João Hermes de Araújo, Chefe do Departamento das Américas do Itamaraty, em breve improviso, manifestou seu reconhecimento por tão cordiais expressões dirigidas à Delegação do Peru, que havia chegado a Brasília para constituir, junto com a do Brasil, a Comissão Mista que se ocupará da inspeção dos marcos da vasta fronteira peruano-brasileira.

Ressaltou que o fato de que o Embaixador Araújo tivesse mencionado os dois antigos Convênios que configuram a fronteira comum e que hoje, depois de cinquenta anos, "estamos sentados ao redor desta mesa", bem traduz como o Peru e o Brasil cuidam zelosamente da sua amizade à base do cumprimento fiel de seus compromissos internacionais.

Acrescentou, outrossim, que o Embaixador Araújo se havia referido à "linha divisória". Na realidade, assinalou o Embaixador Fernández

MINISTÉRIO DAS RELAÇÕES EXTERIORES
COMISSÃO MISTA DE INSPEÇÃO DOS MARCOS DA FRONTEIRA
BRASIL - PERU



- 3 -

Fernández-Puyó, linha divisória é o nome técnico que se aplica aos limites que circundam os Estados e dentro dos quais se ditam e executam as respectivas disposições soberanas; porém que, conquanto as fronteiras tenham que ser respeitadas, não devem servir para dividir e sim para unir, e que a integração dos povos se inicia precisamente numa boa e respeitosa integração das povoações fronteiriças.

Disse, finalmente, o Senhor Embaixador, estar seguro dos êxitos dos trabalhos da Comissão Mista que se instalava, pela qualidade dos elementos que a integravam, e que, por sua parte, se felicitava porque essa responsabilidade, no que se referia ao Peru, havia sido confiada a dois altos membros do Serviço Diplomático, a Embaixadora Carmela Aguilar e o Ministro Luis Sabogal, com os quais estava ligado por uma velha e estreita amizade e nos quais reconhecia elementos valiosos de grande qualidade profissional.

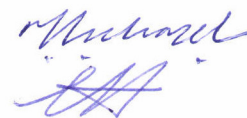
A Excelentíssima Senhora Embaixadora Carmela Aguilar Ayanz, na qualidade de Presidente da Delegação Peruana, agradeceu as palavras de saudação do Embaixador João Hermes Pereira de Araujo e proferiu uma oração de homenagem ao Brasil.

Fazendo uso da palavra, o Coronel Ivonilo Dias Rocha comunicou que, por nomeação do Excelentíssimo Senhor Presidente da República Federativa do Brasil, assumiu, a vinte e nove de agosto de mil novecentos e setenta e cinco, a Chefia da Primeira Comissão Brasileira Demarcadora de Limites, em substituição ao Coronel Juvenal Milton Engel.

Nestas condições, agora como Chefe da Delegação Brasileira, manifestou, em nome desta, a honra e a satisfação de receber os ilustres Delegados peruanos, formulando, outrossim, votos para que esta Primeira Conferência se desenvolvesse no mesmo ambiente de compreensão e amizade que sempre existiu entre nossos dois países.

Em seguida, invocando o princípio observado nas Comissões Misttas para o exercício alternado de direção dos trabalhos, e encarando o fato como um privilégio para todos os brasileiros, aceitou a Presidência da Pri-

MINISTÉRIO DAS RELAÇÕES EXTERIORES
COMISSÃO MISTA DE INSPEÇÃO DOS MARCOS DA FRONTEIRA
BRASIL - PERU

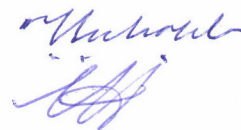


- 4 -

Primeira Conferência da Comissão Mista de Inspeção dos Marcos da Fronteira Brasil-Peru.

Abordando os trabalhos propriamente ditos da Primeira Conferência, o Coronel Ivonilo Dias Rocha teceu considerações sobre os seguintes aspectos: 1) - Tratados. Graças ao respeito mútuo e à elevada compreensão que sempre presidiram os entendimentos entre brasileiros e peruanos, os nossos dois países celebraram excelentes tratados de limites, haja vista os de vinte e três de outubro de mil oitocentos e cinquenta e um e oito de setembro de mil novecentos e nove; 2) - Demarcações. Vários esforços, intermitentes mas ingentes, foram consagrados à materialização, no terreno, dos principais acidentes geográficos referidos nos tratados, mas somente com a Comissão Mista de mil novecentos e treze a mil novecentos e vinte e sete foi realizado um trabalho sistemático de demarcação da fronteira estabelecida pelo Tratado de mil novecentos e nove; 3) - Descrição. Mercê desse trabalho continuado e cuidadoso dessa última Comissão, pode-se conhecer, com segurança, a descrição desse setor da fronteira brasileiro-peruana, conforme está na Vigésima Quarta Ata, de doze de setembro de mil novecentos e vinte e sete, e que o Coronel Ivonilo Dias Rocha enunciou aos presentes; 4) - Estatística. Ainda como resultado das tarefas demarcatórias executadas pela mesma Comissão, foram mencionadas pelo Chefe da Delegação Brasileira os valores absolutos e os percentuais dos trechos de fronteiras fluvial e seca, e desta os correspondentes a divisores e geodésicas; 5) - Apreciação. O Delegado-Chefe brasileiro recordou que a fronteira Brasil-Peru é politicamente tranquila e de fácil tratamento técnico, pois não apresenta pontos controversos. 6) - Acordo. Neste clima tão favorável, os governos brasileiro e peruano assinaram, a seis de outubro de mil novecentos e setenta e cinco, um Acordo para criação da Comissão Mista de Inspeção dos Marcos da Fronteira Brasil-Peru, o qual foi lido, na íntegra, pelo Presidente da Primeira Reunião da Comissão Mista; 7) - Programa. Desse Acordo, o Presidente da Conferência selecionou os pontos de maior significação, os quais apresentou como temário geral desta Primeira Reunião da

MINISTÉRIO DAS RELAÇÕES EXTERIORES
COMISSÃO MISTA DE INSPEÇÃO DOS MARCOS DA FRONTEIRA
BRASIL - PERU



- 5 -

da Comissão Mista; 8) - Detalhamento. A partir do temário geral, o representante brasileiro submeteu à consideração da Delegação peruana, a título de sugestão, um detalhe técnico para cada item do temário geral; 9) - Prioridade. Em vista do exposto acima, o Coronel Ivonilo Dias Rocha opinou que, por não haverem problemas de fronteira entre os dois países, não haveria razão para atribuir, no momento, prioridade a um determinado setor para os trabalhos de campo.

Depois, foi concedida a palavra à Senhora Chefe da Delegação do Peru, Embaixadora Carmela Aguilar Ayanz, que, na oportunidade, submeteu à apreciação dos brasileiros as seguintes sugestões: 1) - convocar, para dezanove de abril de mil novecentos e setenta e sete, em Lima, capital do Peru, a Segunda Conferência da Comissão Mista, para acordar as Normas de seu funcionamento; 2) - divisão, em três seções, da linha de fronteira, para facilitar os trabalhos de campo; 3) - início da inspeção de campo, a partir do mês de maio de mil novecentos e setenta e sete, desde que as condições atmosféricas o permitam; 4) - encaminhamento aos respectivos governos das dúvidas, desinteligências ou erros que surgirem ao longo dos trabalhos; 5) - solicitação aos respectivos governos do material necessário às Comissões; 6) - criação de Subcomissões no âmbito da Comissão Mista, quando seja necessário; 7) - modificação pela Comissão da ordem e método observados pelas Subcomissões, se assim julgar conveniente.

Retomando a palavra, o Chefe da Delegação Brasileira, Coronel Ivonilo Dias Rocha, concordou com o espírito das proposições peruanas, ressaltando apenas a conveniência de os itens dois, quatro, cinco, seis, e sete serem discutidos na próxima Conferência para sua inclusão ou não no Projeto de Regulamento da Comissão Mista.

Aceitas as sugestões do Delegado Brasileiro, ficou acordado pela Comissão Mista: 1) - realizar, em Lima, a Segunda Conferência da Comissão Mista, a dezanove de abril de mil novecentos e setenta e sete, a fim de elaborar o projeto de Regulamento; 2) - prever o início da inspeção dos marcos da fronteira a partir de maio de mil novecentos e setenta e sete

MINISTÉRIO DAS RELAÇÕES EXTERIORES
COMISSÃO MISTA DE INSPEÇÃO DOS MARCOS DA FRONTEIRA
BRASIL - PERU

- 6 -

sete.

Nada mais havendo a tratar, foi encerrada a Primeira Conferência da Comissão Mista, lavrando-se, em consequência, a presente Ata, em dois exemplares em idioma português e dois em espanhol, os quais, depois de lidos e achados conformes, foram assinados por todos os membros da Comissão Mista que se achavam presentes.

M. ... *Carmela Aguilar A*
Siferrando de Torres
Ortiz de Basilio
Manuel Pereira da Silva